



نخست وزیر

تصویب نامه هیئت وزیران

۲۲۳۵۲ / ۳۶۵
۱۵ / ۱ / ۴۱

تاریخ

شماره

هیئت وزیران در جلسه مورخ ۴۸/۶/۱۵ بنا به پیشنهاد شماره ۳۳۶ / الف ۵۹۴۱ مورخ ۴۸/۶/۵ سازمان برنامه و عطف به ماده ششم قانون برنامه عمرانی چهارم کشور مصوب ۲۷ اسفند ماه ۱۳۴۶ و به استناد ماده واحد " قانون نحوه خرید ماشین آلات وسایل لوازم برای اجرای طرحهای مصوب برنامه های عمرانی کشور " مصوب ۲۴ خرداد ماه ۱۳۴۵ متن موافقتنامه پیوست راکه بمنظور تامین هزینه های ارزی تدارك و نصب ایستگاههای کمپرسور شماره های ۱ و ۳ و ۵ و ۷ طرح شاه لوله گاز ایران مورد نیاز شرکت ملی نفت ایران با شرکت مانزمان - روهر لایتونگزیا و تنظیم گردیده است و مبلغ آن بالغ بر پنجاه و دو میلیون و نهصد و شصت و هشت هزار (۵۲۹۶۸۰۰۰) مارك المانی میباشد و شصت و هشت درصد آن بصورت اعتبار استفاده خواهد شد تصویب نمودند و به جناب آقای مهدی سمیعی مدیر عامل سازمان برنامه اجازه و اختیار دادند که بنمایندگی از طرف دولت شاهنشاهی ایران موافقتنامه فوق و اسناد و سفته های مربوط را امضاء و مبادله نمود و موافقتنامه مذکور را بموقع اجرا بگذارند و در صورت لزوم تمام یا قسمتی از اختیار خود را (بمسئولیت خود) در موارد فوق بشخص یا اشخاص دیگر تفویض نمایند .

ممتنع

مخالف

موافق

نخست وزیر
وزیر امور خارجه
وزیر دارائی
وزیر جنگ
وزیر فرهنگ و هنر

وزیر تولیدات کشاورزی و مواد مصرفی

وزیر راه

وزیر مشاور - کشفیان



نخست وزیر

تصویب نامہ ہیئت وزیران

درام

تاریخ

شماره

(۲) برطانیہ
۳۳۶ / ۵۹۶۱
۴۸ / ۶ / ۵
ممتنع

مخالف

موافق

وزیر مشاور۔ یگانہ

ہاں نا ہاں

وزیر مشاور۔ ہدایتی

وزیر آب و برق

وزیر سٹ و تلگراف و تلفن

وزیر اطلاعات

وزیر بہداری

نظر وزیر اقتصاد

وزیر مشاور و رونا یب نخست وزیر

د ر امور اقتصاد و عمرانی

وزیر علوم و آموزش عالی

وزیر کار و امور اجتماعی

وزیر کشور

وزیر مینا یب طبیعی

وزیر اصلاحات ارضی و تعاون روستائی

وزیر آموزش و پرورش

وزیر مشاور۔ کاظم زادہ

وزیر اد گستری

وزیر آبادانی و مسکن

وزیر کشاورزی

۵-۵-۲ از لحظه ای که پیمانکار درخواست آزاد شدن بلا شرط سفته‌ها را طبق دستور العمل بنماید این سفته‌ها قابل واگذاری یا معامله و یا هر نوع استفاده دیگری خواهند بود و مدرک غیر قابل برگشت و بدون قید و شرط بدهی را تشکیل خواهند داد که پرداخت وجه آنها را نمیتوان به هیچ عنوان به تاخیر انداخت یا از آن عدول نمود.

۶-۲- تعیین مبلغ قطعی بهره

- ۱-۶-۲ در مورد سفته‌های مندرج در ضمیمه الف تحت شماره یک تا ۳ که فقط حاوی برآورد تخمینی بهره میباشند بهره قطعی طبق بند ۴-۲ محاسبه خواهد شد و هر نوع اختلاف میان دو رقم حداکثر یک ماه پس از تاریخ سر رسید سفته مورد بحث بوسیله طرف مربوط تصفیه خواهد شد.
- ۲-۶-۲ چنانچه بعلمت قصور پیمانکار تاریخ تکمیل طرح که بموجب قرارداد، روز اول سپتامبر ۱۹۷۰ بوده و سر رسید پرداخت اقساط بر اساس آن تاریخ تعیین شده به تعویق افتد تفاوت بین بهره‌ای که طبق بند ۴-۲ موافقتنامه حاضر احتساب گردیده و مبالغ بهره که مطابق ضمیمه الف در سفته‌ها درج شده در سر رسید سفته‌های مربوط بوسیله پیمانکار به وام گیرنده مسترد خواهد شد.

ماده ۳ - اعتبار بانکی

- ۱-۳ طرفین موافقت می نمایند که بجای اعتبار نامبرده در بالا تا اول سپتامبر ۱۹۷۱ اعتبار دیگری بوسیله (کردیت انشتالت فورویدر آوباو) یا بوسیله بانک دیگری و یا یک کنسرسیوم بانکی مستقیماً در اختیار وام گیرنده گذاشته شود.
- و در صورت**
- شرایط اساسی این نوع اعتبار بانکی از لحاظ نرخ بهره باز پرداخت و تاریخ‌های سر رسید و تضمین، مشابه موافقتنامه حاضر خواهد بود. هیچگونه حق العمل یا کارمزد دیگری بابت این اعتبار بانکی از وام گیرنده مطالبه نخواهد شد. پیمانکار متعهد میشود که ظرف سه ماه از تاریخ امضای این موافقتنامه آمادگی کردیت انشتالت فورویدر آوباو را نسبت به قبول شرایط اساسی فوق طبق بند مذکور مراتب را به وام گیرنده اطلاع دهد. پس از حصول آمادگی کردیت انشتالت فورویدر آوباو وام گیرنده تقبل میکند ظرف سه ماه متعاقب آن اعتبار بانکی مذکور را درخواست نماید. در صورتیکه وام گیرنده اعتبار بانکی نامبرده را درخواست ننموده و مساعی جمیله خویش را برای تحصیل اعتبار مذکور و قرارداد آن بجای اعتبار پیمانکار حداکثر از اول سپتامبر ۱۹۷۱ ببعد بعمل نیاورده باشد وام گیرنده خسارتی را که در نتیجه مسدود

شدن تسهیلات اعتباری حاضر به پیمانکار وارد گردد و جبران خواهد نمود و از این بابت مبلغی معادل یک درصد (۱٪) در سال نسبت به مانده بازپرداخت نشده اقساط اصل همراه با اقساط مذکور به پیمانکار پرداخت خواهد نمود ولی این شرط در صورتی اجرا خواهد شد که پیمانکار تعهدات ناشی از این بند را انجام داده باشد.

وام گیرنده جهت هزینه‌های تامین اعتبار که پیمانکار متحمل گردیده مبلغ ۱۳۵۰۰۰۰۰ ریال و ام آلمان در شش قسط شش ماهه در برابر شش برگ سفته که بوسیله وام گیرنده صادر و ظرف بیست و هشت (۲۸) روز پس از امضای این موافقت تسلیم پیمانکار خواهد شد به پیمانکار پرداخت خواهد نمود.

مبالغ و تاریخ‌های سررسید شش سفته مذکور به قرار زیر است :

مارک آلمانی	۲۲۵۰۰۰۰	۱۹۷۰	اول مارس
مارک آلمانی	۲۲۵۰۰۰۰	۱۹۷۰	اول سپتامبر
مارک آلمانی	۲۲۵۰۰۰۰	۱۹۷۱	اول مارس
مارک آلمانی	۲۲۵۰۰۰۰	۱۹۷۱	اول سپتامبر
مارک آلمانی	۲۲۵۰۰۰۰	۱۹۷۲	اول مارس
مارک آلمانی	۲۲۵۰۰۰۰	۱۹۷۲	اول سپتامبر

ماده ۴

بدیهی است چنانچه اعتبار بانکی مذکور تامین نگردد و یا به هر عنوانی تمام یا قسمتی از آن بوسیله وام گیرنده مورد استفاده قرار نگیرد مفاد موافقتنامه حاضر کماکان معتبر و الزام‌آور خواهد بود.

ماده ۵

در صورت تاخیر در بازپرداخت مبالغ اصل و یا پرداخت بهره در سررسید معین، وام گیرنده متقبل می‌گردد که در مورد مبلغ معوقه بابت مدت تاخیر بهره‌ای از قرار ۸٪ (هشت درصد) در سال بجای ۶٪ (شش درصد) مذکور در بند ۴-۲ بالا بپردازد.

ماده ۶

هر نوع مالیات بر درآمد یا عوارض دیگر از جمله حق تبر مالیاتی که بموجب قوانین ایران به سفته‌ها یا به این موافقتنامه مالی یا نسبت به اجرای آن تعلق گیرد به عهد وام گیرنده بوده و بوسیله وی پرداخت خواهد شد و وام گیرنده بدین وسیله هر نوع مخارجی را که پیمانکار از این بابت

متحمل شود و تقبل مینماید و ضمناً متعهد میشود که پیمانکار تمامی مبلغ هر سفته و هر نوع وجوه دیگری را که بموجب این موافقتنامه مالی قابل پرداخت باشد، بطور کامل و بدون هیچ گونه کسری به مارک آلمانی در آلمان دریافت نماید.

ماده ۷

موافقتنامه مالی حاضر بر طبق قوانین سوئیس تعبیر و تفسیر خواهد شد. هر نوع اختلاف ناشی از این موافقتنامه که بطور دوستانه قابل حل و فصل نباشد بوسیله یک یا چند داور که نه تابع ایران و نه تابع آلمان باشند و بموجب مقررات مصالحه و داوری اطاق بازرگانی بین المللی تعیین گردند بطور نهائی تسویه خواهد شد.

در تاریخ

در

بامضای رسید

از طرف دولت شاهنشاهی ایران - مهدی سمیعی مدیر عامل سازمان برنامه -

در تاریخ ۲۲ ژوئیه ۱۹۶۹ در دوسلدورف

بامضای رسید

از طرف مانرمان - روهرلا یئونگزباو

